

Khi Con Khôn Lớn

(Lục-Bát Diễn-Ý theo bài “When I Grow Up”)

Qay Chúa khi con lớn khôn,
Phải chăng Chúa muốn thân-hồn đẹp xinh?



Hiển nhiên ấy chuyện thường tình,
Ta luôn ước muốn con mình tốt tươi,
MẮT con thiện-cảm lòng người,
MẮT con rạng-rỡ nét cười thân-thương,
MÔI con hiền-thục sắc hương,
TÓC con óng mượt mây vương dịu-hiền,
XIÊM-Y trang điểm chính-chuyên,
Qà Chân-Thiện-Ný trọn niềm Ta mong.

Qay Chúa lúc con Thiếu-Niên,
Phải chăng con phải ngoan hiền giới-giang?

Muốn con khôn-khéo mọi đàng,
Muốn con học hỏi khôn-ngoan hơn người,
Muốn con trang-trọng với đời,
Muốn con chín-chắn lựa lời thích nghi,
Muốn con gia-đạo cù quỵ,
Muốn con khai-triển điều chi năng tài,
Muốn con Thành-Chỉ chăm hoài,
Hồn thân “Chín Trái” trong ngoài hiền-vinh.

Qay Chúa lúc con Thành-Niên,
Muốn con Danh Đất, Lợi Quyền, Cao-Sang?

Dĩ nhiên Ta vẫn mong con,
Giàu sang thịnh-vượng vuông tròn hanh thông,
Giàu lòng nhân-đức bao-dung,
Giàu lòng độ-lượng khoan-hồng thâm sâu,
Giàu lòng trắc-ẩn tâm đầu,
Giàu lòng thương-xót nhu-cầu thế-nhân.

Qay Chúa tuổi con Hoa-Niên!
Phải chăng Ngài vẫn trọn niềm xót-thương?

Yêu con tình ấy khôn lường,
Chẳng rời, chẳng bỏ, hằng thương dắt-dìu,
Nhưng sao con được Chúa yêu?
Ấy ơn chửng-cứu muôn điều phước-ân,
Linh-quang tỏa sáng rạng ngần,
Hồn con chắc hưởng trọn phần quý cao,
Yêu con tha-thiết kẽ sao!

Linh-Ân Nguyễn Thị Hiền Nhàn
(Chuyển Ngữ/Diễn-Ý)



When I grow up

(Unknown)

Lord, when I grow up, do You want me to be pretty ?

Of course, I want you to be very very pretty.

Your **eyes** spread friendliness

Your **face** squirt out sincerity

Your **lips** coloured with honesty

Your **hair** adorned with humbleness

Your **gown** is joy

Lord, when I grow up, do You want me to be clever ?

Of course, I want you to be very clever

Clever enough to do **worthiness** and **good things in life**

Clever enough to **differentiate** what is **right** and **wrong**.

Clever enough to **control your lifetime**

Clever enough to **develop your talent**

So that you may **bear fruit** for Me

Lord, when I grow up, do You want me to be rich?

Of course, I want you to be very rich

Rich in **goodness**

Rich in **generosity**

Rich in **affection**

Rich in **love**

Lord, when I grow up, will You always be with me?

Of course, My dear child, I **will never ever leave or forsake you**

Why is it, Lord?

Because you are worth before My eyes and glorious

And you know what? I LOVE YOU SO MUCH!!!